海昏竹書《詩》校字一則

（首發）

抱小

《詩·陳風·防有鵲巢》：“誰侜予美？心焉忉忉。”海昏《詩》（112頁）[[1]](#endnote-1)作：

誰螐懿美心焉刀=

“美”字下又有“螐追張也”之注文。案正文注文之“螐”字，應該是從“鳥”得聲之字。不知是原簡即誤還是整理者誤認誤釋？抑或手民之誤？“䳋”“侜”因聲近而致異。若“螐”則與“侜”聲遠而不可通。又“懿”“予”二字之形音義皆不相近，頗值得注意。

案《爾雅·釋詁》：“懿，美也。”“懿”訓為“美”為經典之常訓。[[2]](#endnote-2)海昏《詩》以“懿美”連文，為同義複詞，這與《毛詩》用詞及文義有異，似不能牽合。

而所注“螐<䳋>,追張也”,其中的“追張”即《毛傳》及《爾雅》“侜張，誑也”之“侜張”，“追”“侜”因聲近以致異。類似的例子如《詩·豳風》中的《鴟鴞》，清華簡《金縢》作《周鴞》，復旦大學出土文獻與古文字研究中心讀書會指出：

根據一些學者的研究，脂質部或微物部的一些字常與幽部之字相通。如：“敦琢”、“追琢”即“雕琢”，“敦弓”即“彫弓”。“弴”一般解為天子之弓，《孟子》舜弓之“弤”實應即與“弴”為一，此可視為一輾轉相通之例。舜弓之名，《孟子·萬章上》云“干戈朕，琴朕，弤朕”，趙岐注：“弤，彫弓也。天子曰彫弓。堯禪舜天下，故賜之彫弓也。”[[3]](#endnote-3)

可為其證。“追”“侜”相通猶“追琢”之與“雕琢”。

鄭玄箋云：

誰，誰讒人也。女眾讒人，誰侜張誑欺我所美之人乎？使我心忉忉然。所美，謂宣公也。

根據鄭箋，海昏《詩》可譯為：

誰欺誑德行懿美之人？足令我心悄然以悲。

通過本文的考證，使我們知道了作為雙聲聯綿詞的“侜張”，不僅有“譸張”等書寫形式，[[4]](#endnote-4)在漢代的時候還可以寫作“追張”，這在以往的傳世文獻中是從未見過的。於此可見海昏竹簡《詩》在音韻學史料上的重要性，期盼這批竹簡能夠盡快出版，以便學者更充分地加以利用。

當然，因未見原簡，本文的立論只是在整理者給出釋文的基礎上作的一些大膽推測而已，那就姑妄言之，姑妄聽之罷！

1. 朱鳳瀚《海昏竹書<詩>初探》，收入朱鳳瀚、柯中華《海昏簡牘初論》，北京大學出版社，2020年12月。 [↑](#endnote-ref-1)
2. 參宗福邦、陳世鐃、蕭海波主編《故訓匯纂》，商務印書館，2003年，836頁。 [↑](#endnote-ref-2)
3. 詳參《清華簡〈金縢〉研讀札記》，復旦大學出土文獻與古文字研究中心網站，http://www.gwz.fudan.edu.cn/Web/Show/1344 ，2011年1月5日；又參蔡偉《誤字、衍文與用字習慣——出土簡帛古書與傳世古書校勘的幾個專題研究》，台灣花木蘭文化事業有限公司，2019年3月，136-137頁。 [↑](#endnote-ref-3)
4. 參朱祖延主編《爾雅詁林》，湖北教育出版社，2014年，1667頁；又參朱駿聲《說文解字通訓定聲》，中華書局，1998年，255頁；又朱起鳳《辭通》（上冊），上海古籍出版社，1985年，815頁。 [↑](#endnote-ref-4)